

Gebrauchsanweisung

deconex® 34 GR

Instrumenten-Grundreiniger für manuelle und maschinelle Anwendung



Zweckbestimmung

Zur Entfernung von Verfärbungen und Passivierung von Edelstahlinstrumenten im maschinellen und manuellen Prozess sowie von RDG(-E¹⁾-Kammern.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

deconex® 34 GR wird verdünnt zur sauren Grundreinigung von Edelstahlinstrumenten aller Art im manuellen und maschinellen Prozess eingesetzt. Zudem kann es auch zur Entfernung von Flecken und Ablagerungen in der RDG(-E¹⁾-Kammer eingesetzt werden.

deconex® 34 GR wird auch zur Passivierung und zur Erneuerung der Passivschicht von Edelstahlinstrumenten eingesetzt.

Eigenschaften

deconex® 34 GR - auf der Basis von Säuren und Tensiden - entfernt effizient hartnäckige, anorganische Verschmutzungen und Beläge wie:

- bunt schillernde Silikatbeläge (Anlauffarben)
- Verfleckungen aufgrund hohen Salzgehaltes im Wasser
- Korrosion durch Flug- und Fremdstoffe und durch Kontaktkorrosion
- aus dem Aufbereitungsprozess
- Gipsrückstände an Gipsscheren
- braun verfärbte organische Rückstände (Inkrustierungen)

Durch die Passivierung von fabrikneuen oder gebrauchten Edelstahlinstrumenten sowie nach der Reparatur mit deconex® 34 GR wird die schützende Chromoxid-Passivschicht erneuert und stabilisiert. Dadurch wird die Korrosionsbeständigkeit der Instrumente verbessert und bei regelmässiger Anwendung die Lebensdauer der Instrumente verlängert.

¹⁾ Kompatibilität mit dem RDG(-E) muss vorgängig geprüft werden.

Anwendung und Dosierung

Vor der Grundreinigung müssen die Instrumente aufbereitet werden, um organische Verschmutzungen wie Blut, Knochenreste oder Körperflüssigkeiten zu entfernen. Eine alkalische Aufbereitung wird empfohlen.

Nach der Behandlung mit deconex® 34 GR müssen die Instrumente dem vollständigen, regulären Aufbereitungsprozess zugeführt werden, bevor sie erneut zum Einsatz kommen.

Grundreinigung

Manuell

deconex® 34 GR wird in einer Konzentration von 10 - 20 % (100 – 200 mL/L) in VE-Wasser bei 60 – 85 °C für 30 – 60 min eingesetzt. Die notwendige Zeitdauer wird durch die Verunreinigungen bestimmt bzw. muss so gewählt werden, dass ein zufriedenstellendes Resultat der Fleckenentfernung erzielt wird.

Anschliessend gut unter fliessendem Stadtwasser abspülen und trocknen.

Eine Neutralisation ist nicht notwendig.

Maschinell

deconex® 34 GR wird in einer Konzentration von 5 - 20 % (50 – 200 mL/L) in VE-Wasser bei 85 °C für 30 – 60 min eingesetzt. Die notwendige Zeitdauer wird durch die Verunreinigungen bestimmt bzw. muss so gewählt werden, dass ein zufriedenstellendes Resultat der Fleckenentfernung erzielt wird.

Die Dosierung erfolgt ab Raumtemperatur oder durch Beistellen des Produkts in einer Schale bereits zu Beginn des Prozesses.

Anschliessend ist eine ausreichende, dreistufige Spülung von je mind. 1 min mit VE-Wasser und Trocknung durchzuführen. Eine Neutralisation ist nicht notwendig.

Im Anschluss an die Grundreinigung muss eine Passivierung erfolgen.

Passivierung

Manuell

deconex® 34 GR wird in einer Konzentration von 2 % (20 mL/L) in VE-Wasser bei 60 – 85 °C für 30 – 60 min eingesetzt.

Anschliessend gut unter fliessendem VE-Wasser spülen oder dreimal mittels Tauchbad in VE-Wasser spülen und trocknen. Eine Neutralisation ist nicht notwendig.

Maschinell

deconex® 34 GR wird in einer Konzentration von 2 % (20 mL/L) bei 85 °C für mindestens 30 min eingesetzt. Die Dosierung erfolgt ab Raumtemperatur oder durch Beistellen des Produkts in einer Schale bereits zu Beginn des Prozesses.

Anschliessend ist eine ausreichende, zweistufige Spülung von je mind. 1 min mit Stadtwater oder enthärtetem Wasser durchzuführen. Idealerweise wird für die zweite Spülung VE-Wasser eingesetzt. Anschliessend sollen die Instrumente getrocknet werden.

Eine Neutralisation ist nicht notwendig.

Die Instrumente müssen anschliessend dem regulären Aufbereitungsprozess zugeführt werden.

Materialverträglichkeit

deconex® 34 GR ist ausschliesslich für Edelstahl geeignet.

Bei Edelstahlinstrumenten mit Hartmetalleinsätzen kann eine Unverträglichkeit auftreten. Es kann ein Verblassen von Lasermarkierungen auftreten.

Bei anderen empfindlichen Materialien sind eventuell Verträglichkeitsuntersuchungen durchzuführen. Nehmen Sie ggf. mit Ihrem lokalen Vertriebspartner für deconex®-Produkte oder Borer Chemie AG Kontakt auf.

Für die Materialkompatibilität mit dem RDG nehmen Sie mit Ihrem lokalen Vertriebspartner für deconex®-Produkte oder Borer Chemie AG Kontakt auf.

Chemisch-physikalische Daten

pH-Wert 1 %-ige Lösung

in VE-Wasser	ca. 2.2
in Stadtwater ¹⁾	ca. 2.3

pH-Wert 20 %-ige Lösung

in VE-Wasser	ca. 1.1
--------------	---------

Dichte Konzentrat	1.1 g/mL
-------------------	----------

Aussehen Konzentrat	klar, farblos
---------------------	---------------

¹⁾ gemessen in Stadtwater mit 25 – 28 °fH / 14 – 16 °dH / 250 – 280 ppm CaCO₃

Inhaltsstoffe

Anorganische Säuren, oberflächenaktive Substanzen

Limitierungen und zu beachten

Nicht an Instrumente aus Aluminium, Titan oder (verchromten) Buntmetallen anwenden.

Nicht mit anderen Produkten mischen. ▪ Das Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch einsetzbar, nicht zur Wiederverwendung. ▪ Das Reinigungsergebnis muss anschliessend visuell kontrolliert werden. Falls Restverschmutzung gefunden wird, ist die Reinigung zu wiederholen. ▪ Die gesetzlichen und normativen Vorgaben für Medizinprodukte sind einzuhalten. ▪ Nur für professionelle Anwendung. ▪ Es wird empfohlen, das Produkt in validierten Prozessen einzusetzen. ▪ Aufbereitungsanweisungen der zu behandelnden Medizinprodukte sowie Gebrauchsanweisung der für die Aufbereitung eingesetzten Geräte beachten. ▪ Produkt nicht einsetzen, wenn die Verpackung beschädigt ist oder die Lager- und Transportbedingungen nicht eingehalten wurden. ▪ Nehmen Sie bitte mit Ihrem lokalen Vertriebspartner für deconex®-Produkte oder mit Borer Chemie AG Kontakt auf, bevor Sie das Produkt wechseln.

Wenn ein schwerwiegender Vorfall mit diesem Produkt auftritt, ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Die aktuellste Version sowie andere Sprachversionen dieses Dokuments sind auf dieser Webseite zu finden:

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>

Erklärungen zu den verwendeten Symbolen sind im Piktogrammschlüssel auf der Webseite zu finden:

<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

Sicherheitshinweise und Entsorgung

Hinweise zu Arbeitsschutz sowie fachgerechter Entsorgung unbenutzten Produkts entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt.

Bei der manuellen Anwendung im Ultraschall- oder Tauchbad immer mit einem Deckel abdecken, damit insbesondere beim Erhitzen entstehende Dämpfe nicht eingeatmet werden. Für ausreichend Belüftung sorgen.

Bei der Entsorgung der leeren Gebinde und der Gebrauchslösung müssen die lokalen Abfall- und Abwasservorschriften beachtet werden.

Gebinde, Verschlüsse und Etiketten bestehen aus recycelbarem Polyethylen.

Lagerung und Transport

Produkt bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern.
Sicherheitsdatenblatt beachten.

CE-Kennzeichnung

deconex® 34 GR erfüllt die Anforderungen für Medizinprodukte
gemäss Medizinprodukte-Verordnung (EU) 2017/745.

Verfügbarkeit

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Vertriebspartner für
deconex®-Produkte zu den verfügbaren Gebindegrössen.

Distributor / Importeur:

Borer Chemie Deutschland GmbH

Lützeltaler Straße 3, 63868 Großwallstadt
Tel +49 6022 26557-0 Fax +49 6022 26557-21
office@borerchemie.de, www.borerchemie.de

Hersteller:

Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.swiss



advanced cleaning solutions